



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

58. årgang

22. oktober 2015

Indhold

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2015/C 350/01	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7774 — Antofagasta/Barrick/Zaldivar) ⁽¹⁾	1
2015/C 350/02	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7767 — FIS/Sungard) ⁽¹⁾	1
2015/C 350/03	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7734 — Lockheed Martin/Sikorsky Aircraft) ⁽¹⁾	2
2015/C 350/04	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7765 — Carlyle/Veritas) ⁽¹⁾	2

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2015/C 350/05	Euroens vekselkurs	3
---------------	--------------------------	---

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2015/C 350/06	Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri	4
2015/C 350/07	Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri	4

DA

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

V Øvrige meddelelser

RETSLIGE PROCEDURER

EFTA-Domstolen

2015/C 350/08	Domstolens dom af 31. marts 2015 i sag E-17/14 — EFTA-Tilsynsmyndigheden mod Fyrstendømmet Liechtenstein (<i>En EØS/EFTA-stats manglende opfyldelse af sine forpligtelser — etableringsfrihed — restriktioner for udøvelsen af erhvervet som »Dentist« i Liechtenstein — proportionalitet</i>) 5
2015/C 350/09	Domstolens dom af 31. marts 2015 i sag E-20/14 — EFTA-Tilsynsmyndigheden mod Island (<i>En kontraherende parts manglende opfyldelse af sine forpligtelser — manglende gennemførelse — forordning (EF) nr. 392/2009 om transportørers erstatningsansvar under passagertransport ad søvejen i tilfælde af ulykker</i>) 6
2015/C 350/10	Domstolens dom af 31. marts 2015 i sag E-21/14 — EFTA-Tilsynsmyndigheden mod Island (<i>En EØS/EFTA-stats manglende opfyldelse af sine forpligtelser — manglende gennemførelse — direktiv 2010/30/EU om angivelse af energirelaterede produkters energi- og ressourceforbrug</i>) 7
2015/C 350/11	Domstolens dom af 9. april 2015 i sag E-16/14 — Pharmaq AS mod Intervet International BV (<i>Veterinærlægemidler — supplerende beskyttelsescertifikat — forordning (EØF) nr. 1768/92 — begrebet »første tilladelse til at markedsføre et produkt« i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde — aktivstof</i>) 8

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2015/C 350/12	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.7766 — HNA Group/Aguila) ⁽¹⁾ 9
---------------	---

ANDET

Europa-Kommissionen

2015/C 350/13	Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer 10
---------------	---

Berigtigelser

2015/C 350/14	Berigtigelse til indkaldelse af forslag 2016 — EAC/A04/2015 — programmet Erasmus+ (EUT C 347 af 20.10.2015) 14
---------------	--

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag M.7774 — Antofagasta/Barrick/Zaldivar)****(EØS-relevant tekst)**

(2015/C 350/01)

Den 15. oktober 2015 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokumentnummer 32015M7774. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag M.7767 — FIS/Sungard)****(EØS-relevant tekst)**

(2015/C 350/02)

Den 16. oktober 2015 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokumentnummer 32015M7767. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag M.7734 — Lockheed Martin/Sikorsky Aircraft)****(EØS-relevant tekst)**

(2015/C 350/03)

Den 15. oktober 2015 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokumentnummer 32015M7734. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag M.7765 — Carlyle/Veritas)****(EØS-relevant tekst)**

(2015/C 350/04)

Den 12. oktober 2015 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokumentnummer 32015M7765. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

21. oktober 2015

(2015/C 350/05)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1354	CAD	canadiske dollar	1,4764
JPY	japanske yen	136,30	HKD	hongkongske dollar	8,7995
DKK	danske kroner	7,4596	NZD	newzealandske dollar	1,6869
GBP	pund sterling	0,73490	SGD	singaporeanske dollar	1,5815
SEK	svenske kroner	9,4219	KRW	sydkoreanske won	1 292,65
CHF	schweiziske franc	1,0864	ZAR	sydafrikanske rand	15,2444
ISK	islandske kroner		CNY	kinesiske renminbi yuan	7,2088
NOK	norske kroner	9,2625	HRK	kroatiske kuna	7,6165
BGN	bulgarske lev	1,9558	IDR	indonesiske rupiah	15 610,11
CZK	tjekkiske koruna	27,079	MYR	malaysiske ringgit	4,8669
HUF	ungarske forint	311,25	PHP	filippinske pesos	52,730
PLN	polske zloty	4,2757	RUB	russiske rubler	71,3405
RON	rumænske leu	4,4315	THB	thailandske bath	40,375
TRY	tyrkiske lira	3,2989	BRL	brasilianske real	4,4577
AUD	australske dollar	1,5707	MXN	mexicanske pesos	18,9044
			INR	indiske rupee	73,9444

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri

(2015/C 350/06)

I overensstemmelse med artikel 35, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik⁽¹⁾ er der truffet beslutning om et fiskestop, jf. nedenstående skema:

Dato og klokkeslæt for lukning	19.9.2015
Varighed	19.9.-31.12.2015
Medlemsstat	Belgien
Bestand eller bestandsgruppe	ANF/8ABDE.
Art	Havtaske (<i>Lophiidae</i>)
Område	VIIIa, VIIIb, VIIIc og VIIE
Fiskerfartøjstype(r)	—
Løbenummer	49/TQ104

⁽¹⁾ EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1.

Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri

(2015/C 350/07)

I overensstemmelse med artikel 35, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik⁽¹⁾ er der truffet beslutning om et fiskestop, jf. nedenstående skema:

Dato og klokkeslæt for lukning	19.9.2015
Varighed	19.9.-31.12.2015
Medlemsstat	Belgien
Bestand eller bestandsgruppe	HKE/8ABDE.
Art	Kulmule (<i>Merluccius merluccius</i>)
Område	VIIIa, VIIIb, VIIIc og VIIE
Fiskerfartøjstype(r)	—
Løbenummer	48/TQ104

⁽¹⁾ EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1.

V

(Øvrige meddelelser)

RETSLIGE PROCEDURER

EFTA-DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

af 31. marts 2015

i sag E-17/14

EFTA-Tilsynsmyndigheden mod Fyrstendømmet Liechtenstein

(En EØS/EFTA-stats manglende opfyldelse af sine forpligtelser — etableringsfrihed — restriktioner for udøvelsen af erhvervet som »Dentist« i Liechtenstein — proportionalitet)

(2015/C 350/08)

I sag E-17/14, EFTA-Tilsynsmyndigheden mod Fyrstendømmet Liechtenstein, vedrørende en påstand om, at det fastslås, at Fyrstendømmet Liechtenstein har tilsidesat sine forpligtelser i medfør af EØS-aftalens artikel 31 ved at opretholde nationale regler såsom sundhedslovens artikel 63 og overgangsbestemmelsen i samme lov om ophævelse af nævnte artikel, herunder anvendelsen af sundhedslovens artikel 63, stk. 2, i denne forbindelse, hvorefter der stilles krav om, at en autoriseret »Dentist« skal udøve sit erhverv som arbejdstager under en fuldt kvalificeret tandlæges direkte opsyn, instruktioner og ansvar, har Domstolen, sammensat af præsident Carl Baudenbacher og dommerne Per Christiansen (refererende dommer) og Páll Hreinsson, afsagt dom den 31. marts 2015.

Domskonklusionen lyder således:

1. Fyrstendømmet Liechtenstein har tilsidesat sine forpligtelser i medfør af EØS-aftalens artikel 31 ved at opretholde sundhedslovens artikel 63, hvorefter der stilles krav om, at en person, der er indehaver af den kvalifikation, der på tysk betegnes som »Dentist«, skal udøve sit erhverv som arbejdstager under en fuldt kvalificeret tandlæges (»Zahnarzt«) direkte opsyn, instruktioner og ansvar.
2. Fyrstendømmet Liechtenstein betaler sagens omkostninger.

DOMSTOLENS DOM**af 31. marts 2015****i sag E-20/14****EFTA-Tilsynsmyndigheden mod Island**

(En kontraherende parts manglende opfyldelse af sine forpligtelser — manglende gennemførelse — forordning (EF) nr. 392/2009 om transportørers erstatningsansvar under passagertransport ad søvejen i tilfælde af ulykker)

(2015/C 350/09)

I sag E-20/14, EFTA-Tilsynsmyndigheden mod Island, vedrørende en påstand om, at det fastslås, at Island ved ikke inden for den fastsatte frist i den nationale retsorden at gennemføre den retsakt, der er omhandlet i punkt 56x i kapitel V i bilag XIII til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 392/2009 af 23. april 2009 om transportørers erstatningsansvar ved ulykker under søtransport af passagerer), som tilpasset til aftalen ved protokol 1 hertil og ved Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse nr. 17/2011 af 1. april 2011, har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til artikel 7 i aftalen, har Domstolen, sammensat af præsidenten Carl Baudenbacher og dommerne Per Christiansen og Páll Hreinsson (refererende dommer), afsagt dom den 31. marts 2015.

Domskonklusionen lyder således:

1. Island har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til artikel 7 EØS-aftalen ved ikke inden for den fastsatte frist i den nationale retsorden at gennemføre den retsakt, der er omhandlet i punkt 56x i kapitel V i bilag XIII til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 392/2009 af 23. april 2009 om transportørers erstatningsansvar ved ulykker under søtransport af passagerer), som tilpasset til aftalen ved protokol 1 hertil og ved Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse nr. 17/2011 af 1. april 2011.
2. Island betaler sagens omkostninger.

DOMSTOLENS DOM**af 31. marts 2015****i sag E-21/14****EFTA-Tilsynsmyndigheden mod Island**

(En EØS/EFTA-stats manglende opfyldelse af sine forpligtelser — manglende gennemførelse — direktiv 2010/30/EU om angivelse af energirelaterede produkters energi- og ressourceforbrug)

(2015/C 350/10)

I sag E-21/14, EFTA-Tilsynsmyndigheden mod Island, vedrørende en påstand om, at det fastslås, at Island har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til den retsakt, der er omhandlet i punkt 4 i kapitel IV i bilag II til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/30/EU af 19. maj 2010 om angivelse af energirelaterede produkters energi- og ressourceforbrug ved hjælp af mærkning og standardiserede produktoplysninger), som tilpasset til aftalen ved protokol 1 hertil, og i henhold til EØS-aftalens artikel 7, idet Island ikke inden for den fastsatte frist har vedtaget de foranstaltninger, der nødvendige for at gennemføre nævnte retsakt, eller ikke straks har underrettet Tilsynsmyndigheden herom, har Domstolen, sammensat af præsidenten Carl Baudenbacher og dommerne Per Christiansen (refererende dommer) og Páll Hreinsson, afsagt dom den 31. marts 2015.

Domskonklusionen lyder således:

1. Island har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til den retsakt, der er omhandlet i punkt 4 i kapitel IV i bilag II til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/30/EU af 19. maj 2010 om angivelse af energirelaterede produkters energi- og ressourceforbrug ved hjælp af mærkning og standardiserede produktoplysninger) som tilpasset EØS-aftalen ved protokol 1 hertil, og i henhold til EØS-aftalens artikel 7, idet Island ikke inden for den fastsatte frist har vedtaget de foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre nævnte retsakt
2. Island betaler sagens omkostninger.

DOMSTOLENS DOM**af 9. april 2015****i sag E-16/14****Pharmaq AS mod Intervet International BV**

(Veterinærlægemidler — supplerende beskyttelsescertifikat — forordning (EØF) nr. 1768/92 — begrebet »første tilladelse til at markedsføre et produkt« i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde — aktivstof)

(2015/C 350/11)

I sag E-16/14, Pharmaq AS mod Intervet International BV, hvori Oslo Tingrett har anmodet Domstolen om i henhold til artikel 34 i aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol at fortolke artikel 2, 3 og 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 1768/92 af 18. juni 1992 om indførelse af et supplerende beskyttelsescertifikat for lægemidler, har Domstolen, sammensat af præsidenten Carl Baudenbacher og dommerne Per Christiansen og Páll Hreinsson (refererende dommer), afsagt dom den 9. april 2015. Domskonklusionen lyder således:

1. Inden for rammerne af forordning (EØF) nr. 1768/92 kan et supplerende beskyttelsescertifikat for et veterinærlægemiddel udstedes i en medlemsstat på grundlag af en markedsføringstilladelse, der er givet i den pågældende stat efter den administrative godkendelsesprocedure, der er fastsat i afsnit III i direktiv 2001/82/EF, herunder proceduren for godkendelse under særlige omstændigheder, jf. direktivets artikel 26, stk. 3. En sådan markedsføringstilladelse udgør en gyldig tilladelse, og den kan i påkommende tilfælde også udgøre den første tilladelse til markedsføring af produktet som veterinærlægemiddel som omhandlet i artikel 3, litra b) og d), i forordning (EØF) nr. 1768/92.

Tilladelser, der er givet på grundlag af artikel 8, første afsnit, i direktiv 2001/82/EF, udgør ikke en markedsføringstilladelse som omhandlet i forordning (EØF) nr. 1768/92. Det fremgår af denne undtagelsesbestemmelse, at anvendelsen af de foranstaltninger, der er tilladt i medfør heraf, er strengt begrænset, idet den kun finder anvendelse i tilfælde af alvorlige epizootier og i mangel af egnede lægemidler, samt efter at EFTA-Tilsynsmyndigheden er blevet underrettet om de detaljerede betingelser for anvendelsen.

Bedømmelsen af spørgsmålet om, hvorvidt de »særlige undtagelser fra kravet om godkendelse« eller de »AR 16-licenser« som blev givet af henholdsvis de norske og irske myndigheder mellem 2003 og 2011, og den midlertidige markedsføringstilladelse, der blev givet af myndighederne i Det Forenede Kongerige i 2005, blev udstedt i medfør af nationale bestemmelser, hvorved artikel 8, første afsnit, eller artikel 26, stk. 3, i direktiv 2001/82/EF blev gennemført i national ret, afhænger i det væsentlige af bedømmelsen af de faktiske omstændigheder i hovedsagen, hvilket tilkommer den nationale ret.

2. Det fremgår af artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1768/92, at den beskyttelse, der følger af et supplerende beskyttelsescertifikat, kun omfatter en specifik stamme af en virus, som er omfattet af grundpatentet, men som ikke er nævnt i markedsføringstilladelsen for en virusvaccine, der ligger til grund for anvendelsen af artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 1768/92, hvis den specifikke virusstamme udgør det samme aktivstof som det godkendte lægemiddel og har terapeutiske virkninger, der henhører under de terapeutiske indikationer, for hvilke markedsføringstilladelsen blev givet. Det er ikke relevant, om et lægemiddel baseret på sådanne andre stammer ville kræve en særskilt markedsføringstilladelse. Vurderingen af sådanne elementer henhører under sagens faktiske omstændigheder, der skal fastlægges af den nationale ret.

Et supplerende beskyttelsescertifikat er ugyldigt, for så vidt som det er tillagt et bredere anvendelsesområde end det, der er fastsat i den relevante markedsføringstilladelse.

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag M.7766 — HNA Group/Aguila)
(EØS-relevant tekst)
(2015/C 350/12)

1. Den 15. oktober 2015 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved HNA Group Co., Ltd («HNA Group», Kina) gennem opkøb af aktier erhverver enekontrol, jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele Aguila 2 SA, holdingselskabet for Swissport-koncernen (sammen med dens datterselskaber, »Swissport«, Luxembourg).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - HNA Group er et konglomerat med luftfart, holdingaktiviteter, kapital, turisme og logistik som de vigtigste forretningsområder. Gennem divisionen HNA Aviation styrer HNA Group virksomheder relateret til luftfart, med fokus på Kina og Asien. HNA Group har gennem sine kontrollerede luftfartsselskaber aktiviteter i en række lufthavne i EØS.
 - Swissport er en leverandør af groundhandling, lasthåndtering og relaterede tjenesteydelser til luftfartsselskaber i Europa og andre steder.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.7766 — HNA Group/Aguila sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for fusioner
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («fusionsforordning»).

ANDET

EUROPA-KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer

(2015/C 350/13)

Denne offentliggørelse giver ret til at rejse indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer ⁽²⁾

»FRANKFURTER GRÜNE SOßE«/»FRANKFURTER GRIE SOß«

EF-Nr.: DE-PGI-0005-0884-13.7.2011

BGB (X) BOB ()

1. Betegnelse:

»Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß«

2. Medlemsstat eller tredjeland:

Tyskland

3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevareren:**3.1. Produkttype:**

Kategori 1.6 — Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet

3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1

»Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß« er en blanding af friske urter, som består af friske blade, bladstilke og skudspidser fra de syv krydderurter *Borago officinalis* (almindelig hjulkrone), *Anthriscus cerefolium* var. *Sativus* (havekørvel), *Lepidium sativum* (havekarse), *Petroselinum crispum* (Persille), *Sanguisorba minor* (bibernelle), *Rumex acetosa* (havesyre) og *Allium schoenoprasum* (purløg).

Der er tale om et naturprodukt, hvor de enkelte dele både hvad angår størrelse, overflade, struktur og farve, alt efter årstiden og dermed afhængigt af lysintensitet, temperatur og andre naturlige vejrpåvirkninger, kan fremstå forskelligt.

Urteblandingen »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß« må kun indeholde friske blade, bladstilke og skudspidser.

Petroselinum crispum, *Borago officinalis*, *Rumex acetosa* og *Anthriscus cerefolium* var. *sativus* udgør hovedparten af blandingen med ca. 75 % af den samlede vægt. Friske blade, bladstilke og skudspidser fra *Allium schoenoprasum*, *Sanguisorba minor* og *Lepidium sativum* udgør ca. 25 % af den samlede vægt. Alt efter årstid og de enkelte arters naturligt varierende biologiske egenskaber varierer mængdesammensætningen af de enkelte urter i urteblandingen i forhold til den samlede vægt. Ingen af urterne må udgøre over 30 % af den samlede vægt. Derudover skal urterne *Petroselinum crispum*, *Borago officinalis*, *Rumex acetosa* og *Anthriscus cerefolium* var. *sativus* hver især udgøre mindst ca. 8 % og urterne *Allium schoenoprasum*, *Sanguisorba minor* og *Lepidium sativum*, som på bestemte tidspunkter på året er særligt velsmagende, skal udgøre mindst 3 % af urteblandingen.

⁽¹⁾ EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12. Erstattet af forordning (EU) nr. 1151/2012.

3.3. *Råvarer (kun for forarbejdede produkter):*

—

3.4. *Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):*

—

3.5. *Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område:*

Havebrugsproduktionen af de syv individuelle urter, som indgår i »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soße« (frilands og i beskyttet miljø) samt høstningen af friske blade, bladstilke og skudspidser bør finde sted i det afgrænsede geografiske område. *Petroselinum crispum* kan midlertidigt (eksempelvis i forbindelse med usædvanlige og forbigående sæsonudsving i tilgængeligheden på grund af fejlslagen høst i det afgrænsede geografiske område, som skyldes dårlige vejrforhold) også stamme fra havebrug udenfor det afgrænsede geografiske område. I sådanne tilfælde er det nødvendigt at sikre, at urten senest 36 timer efter høsten kan bearbejdes til bundter i det geografiske område.

Det kan kun lade sig gøre at tilsætte *Petroselinum crispum* inden for 36 timer efter høsten på grund af den særlige infrastruktur i det geografiske område (international lufthavn og ubrudt kølekæde) og urtens særlige egenskaber. Det er ikke tilladt at tilsætte de andre urter, hvis de er dyrket i gartnerier uden for det geografiske område. Disse urter skal være dyrket i gartnerier inden for det geografiske område.

Blandingen af de syv urters bestanddele til »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soße« samt fremstillingen af urtebundterne skal foretages ved håndkraft og skal finde sted inden for det afgrænsede geografiske område.

3.6. *Særlige regler vedrørende udskæring, rivning eller emballering osv.:*

Blade og bladstilke fra de enkelte urter i »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soße« bliver med en parallel metode lagt i lag på og imellem hinanden ved hjælp af traditionel håndkraft, som er specielt skånsomt ved bladene, rullet og omviklet med uigennemsigtigt specialpapir, som er vandafvisende på indersiden. Fremstillingen af urtebundterne indbefatter sammensætning og finafstemning af de forskellige blandingsforhold.

På grund af den negative indvirkning på urternes aroma er automatisk eller mekanisk lagdeling og bundtning af »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soße« ved hjælp af pakkemaskiner eller lignende ikke tilladt. Det er nemlig kun ved den særligt skånsomme manuelle lagdeling af de enkelte ubeskærede blade, skudspidser og bladstilke, i stil med forarbejdningen på en fabrik, at de enkelte friske urters særlige aroma bibeholdes helt indtil de forarbejdes til mad. I form af en blanding af beskærede blade kan urterne herefter skabe den typiske og unikke smag og den særlige konsistens af friske ingredienser i den tilberedte mad.

»Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soße« sælges som traditionel urteblanding af friske, hele krydderurter i bundter med en samlet vægt på mindst 250 g. Produktet tilbydes traditionelt til forbrugerne i Frankfurtområdet i sådanne urtebundter på 250 g. Herudover findes der også større bundter til storforbrugere (eksempelvis 1 kg og 5 kg).

3.7. *Specifikke mærkningsregler:*

Det er obligatorisk at påtrykke »Frankfurter Grüne Soße« eller alternativt »Frankfurter Grie Soße« og en liste over de syv urter med grøn skrift på ydersiden af det under punkt 3.6 nævnte specialpapir, som er viklet rundt om urtebundterne. Nedenunder er med let læselig skrift påtrykt tilføjjelsen: frische Kräuterkomposition zur Zugbereitung der »Grünen Soße«.

4. **Præcis afgrænsning af det geografiske område:**

Det geografiske område udgøres af byen Frankfurt am Main og de umiddelbare nabobyer og kommuner Oberursel, Bad Homburg, Karben, Bad Vilbel, Niederdorfelden, Maintal, Offenbach am Main, Neu-Isenburg, Mörfelden-Walldorf, Rüsselsheim, Raunheim, Kelsterbach, Hattersheim, Kriftel, Hofheim, Kelkheim, Liederbach, Sulzbach, Schwallbach, Eschborn und Steinbach.

5. **Tilknytning til det geografiske område:**

5.1. *Det geografiske områdes egenart:*

På grundlag af de små havebrug, som på baggrund af den politiske afgrænsning til oplandet har en meget lang tradition i Frankfurt og allerede blev omtalt officielt i år 1215, fulgte i århundredernes løb en løbende fortrængning af de større landbrugsvirksomheder til oplandet. På grund af de lokale arveregler blev området inddelt i stadig mindre arealer. På disse til dels bitte små arealer udviklede sig efterfølgende i århundredernes løb den specielle dyrkning af sorter og arter af urter (som pimpinelle), som næsten ikke dyrkes uden for Frankfurt.

Særligt de specielle spisevaner hos den jødiske befolkning, som traditionelt har været stor i Frankfurt, havde senest ved det 19. århundredes afslutning fremmet forbruget og dermed også dyrkningen af friske urter.

En yderligere egenskab understreger den særlige knowhow hos urtegartnerne i Frankfurt. For kun de ved, hvordan man bringer de enkelte foranderlige egenskaber og bestanddele i en blanding (bundt af friske urter) i balance, og således muliggør en harmonisk smagsoplevelse for forbrugeren. I denne forbindelse er særligt virkningerne af årstidernes skiften og de varierende dyrkningsvilkår, den svingende tilgængelighed af enkelte urter fra frilandsdyrkning eller dyrkning i beskyttet miljø samt urternes farve, smagsintensitet og aromaer senere i forarbejdningsprocessen (indflydelse på konsistensen) vigtige for det traditionelle produkt.

5.2. Produktets egenart:

Produktet »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß« er en specialitet af friske urter, som er både velkendt og populær hos forbrugerne i det geografiske område og som udgør en grundlæggende ingrediens i flere forskellige retter og derfor nyder stor anseelse.

Fra 1920'erne til 1950'erne etablerede betegnelsen »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß« sig på effektiv vis som et selvstændigt navn for urteblandingen i forhold til den færdige ret med navnet »Grüne Soße«. Dette skyldtes først og fremmest at man på dette tidspunkt for første gang konsekvent mærkede urtebundterne som »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß«.

Som følge af at afsætningen af urtebundterne i oplandet også voksede fra dette tidspunkt anvendte man ligeledes »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß« som betegnelse for urteblandingen som en grundlæggende ingrediens i forskellige retter for at differentiere produktet fra urteblandingen »Kasseler Grüne Soße« (med andre urter), som også var på markedet. Derudover har »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß« over generationer på mange måder etableret sig som identitetsskabende regionalt produkt i det geografiske områdes samfund og kultur. Den specialviden, som er opstået hos urtegartnerne vedrørende dyrkning og høst af de enkelte urter, og den deraf skabte unikke knowhow om, hvordan man fremstiller en særligt harmonisk blanding af de syv enkelte urter, udviklede sig i flere familier over generationer, bevises på talrige udstillinger og berømmes i form af mindesmærker (»Grüne Soße«-Denkmal) og på Museer (Oberräder Gärtnermuseum) samt i form af egen kulturfestival (Grüne Soße Festival).

Store dele af Frankfurts befolkning har allerede i flere generationer i høj grad identificeret sig med den lokale specialitet af friske urter, »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß«. Dette ses bl.a. ved, at »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß«, som fremstilles med håndkraft i det geografiske område tæt på forbrugeren, som en særlig blanding af friske urter velvilligt bliver bragt på banen som en prægende faktor for lokalbevidstheden, ikke kun i talrige avisartikler og i fjernsynet, men også på internettet. Som eksempler på urteblandingsens betydning kan bl.a. nævnes romanen »Die abenteuerliche Reise der sieben Kräuter« af Horst Nopens, Volkshochschule Frankfurts udgivelse »Des war die Zeit«, diverse TV-indslag af den regionale statslige TV-kanal HR samt diverse udgivelser fra kunstnere, kulturskabere og byen Frankfurt om emnet: »Sieben Kräuter müssen es sein — Die Frankfurter Grüne Soße«.

5.3. Sammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):

Ud over at dyrkningen af urter i små havebrug har fundet sted her i mange generationer, udgør det geografiske område også det vigtigste afsætnings- og forbrugsområde for »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß«. I det mangeårige samspil mellem urtegartnerne på den ene side og forbrugerne (privatkunder og gastronomi) på den anden side er der i generationernes løb opstået en bestemt forestilling om, hvordan en »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß« skal være. Denne særlige viden er udelukkende skabt hos urtegartnerne i Frankfurt, er bevarer her til den dag i dag og findes ikke andre steder.

Den særlige viden og knowhow om, hvornår og hvordan man skal udføre hvilken handling i forbindelse med høsten og sammenblandingen, og de enkelte urters særlige karakter — navnlig aroma, farve og smag — som på den ene side skyldes de særlige geografiske forhold, der er nævnt under punkt 5.1, og på den anden side skyldes den særligt harmoniske sammensætning af de enkelte urter i et bundt, som er nævnt under punkt 3.5., har ført til, at den lokale fremstilling af urteblandingen i det geografiske område betragtes som kulturarv, der gives videre til efterfølgende generationer. Som urteblanding er »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß« et kostbart stykke kulturarv, som det gælder om at bevare.

Den lange tradition for dyrkning af friske urter til »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß«, som er blevet fremmet af placeringen og efterspørgslen i Frankfurtområdet, gik hånd i hånd med retten »Grüne Soßes« faste forankring i det regionale køkken.

Det særlige ved urteblandingen »Frankfurter Grüne Soße«/»Frankfurter Grie Soß« er, at både alle husholdninger og alle gastronomer helt indtil i dag bruger deres egen opskrift til at viderebearbejde urterne til den færdige ret, »Grüne Soße«.

Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen

(artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽³⁾)

<https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/41038>.

⁽³⁾ Se fodnote 2.

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til indkaldelse af forslag 2016 — EAC/A04/2015 — programmet Erasmus+**

(Den Europæiske Unions Tidende C 347 af 20. oktober 2015)

(2015/C 350/14)

Side 9, punkt 5, »Frist for indsendelse af ansøgninger«, er blevet ændret som følger, for så vidt angår nøgleaktion 2 — strategiske partnerskaber:

»Nøgleaktion 2

Strategiske partnerskaber på ungdomsområdet	2. februar 2016
Strategiske partnerskaber på området almen uddannelse og erhvervsuddannelse	31. marts 2016
Strategiske partnerskaber på ungdomsområdet	26. april 2016
Strategiske partnerskaber på ungdomsområdet	4. oktober 2016«.

ISSN 1977-0871 (elektronisk udgave)
ISSN 1725-2393 (papirudgave)



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA